

Ecc

Chapter 6

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

יֵשׁ רָעָה אֲשֶׁר רָאִיתִי תַּחַת הַשֶּׁמֶשׁ וְרַבָּה הִיא עַל-הָאָדָם: 1
o-homem sobre ele e-grande o-sol debaixo-de vi que mal Há
[H0120](#) [H1931](#) [H8121](#) [H8478](#) [H7200](#) [H3426](#)

Ha um mal que tenho visto debaixo do sol, e mui frequente é entre os homens:

אִישׁ אֲשֶׁר יָתַן-לוֹ הָאֱלֹהִים עֹשֶׁר וְנִכְסִים וְכָבוֹד וְאֵינּוּ חָסֵר 2
faltando e-não-está e-honra e-bens riqueza o-Elohim a-elle dá que Homem
[H2638](#) [H0369](#) [H3519](#) [H5233](#) [H6239](#) [H0430](#) [H5414](#) [H0376](#)
וְלִנְפֹשׁוֹ מִכֹּל אֲשֶׁר-מִכֹּל יִתְאַוֶּה וְלֹא-יִשְׁלִיטֵנוּ הָאֱלֹהִים לֶאֱכֹל מִזֹּנּוֹ
dele para-comer o-Elohim o-capacita e-não deseja o-que de-tudo para-alma-sua
[H0398](#) [H0430](#) [H7980](#) [H3808](#) [H0183](#) [H3605](#) [H5315](#)
כִּי אִישׁ נָכְרִי יֹאכְלֵנוּ זֶה יֵהוּב וְחָלִי רָע הוּא: 3
é má e-doença é- vaidade isso o-comerá estrangeiro homem porque
[H1931](#) [H2483](#) [H1892](#) [H2088](#) [H0398](#) [H5237](#) [H0376](#)

Um homem a quem Deus deu riquezas, fazenda e honra, e nada lhe falta de tudo quanto a sua alma deseja, e Deus não lhe dá poder para d'ahi comer, antes o estranho lh'o come: tambem isto é vaidade e uma má enfermidade.

אִם-יֹולֵד אִישׁ מֵאָה וְשָׁנִים רַבּוֹת יִחִיָּהּ וְרַב שְׁיֵתוֹ יָמֵי-שָׁנָיו 3
anos-seus os-dias-de forem e-muito viver muitos e-anos cem homem gerar Se
[H8141](#) [H3117](#) [H1961](#) [H2421](#) [H8141](#) [H3967](#) [H0376](#) [H3205](#)
וְנִפְשׁוֹ לֹא-תִשְׂבַּע מִן-הַטּוֹבָה וְגַם-קְבוּרָהּ לֹא-הָיְתָה לּוֹ 4
para-ele houve não sepultura e-também o-bem de se-farta não e-alma-sua
[H1961](#) [H3808](#) [H6900](#) [H1571](#) [H7646](#) [H3808](#) [H5315](#)
אֲמַרְתִּי טוֹב מִזֹּנּוֹ הַנֶּפֶל: 5
o-aborto que-ele melhor digo
[H5309](#) [H0559](#)

Se o homem gerar cem filhos, e viver muitos annos, e os dias dos seus annos forem muitos, porém a sua alma se não fartar do bem, e tambem não tiver sepultura, digo que um aborto é melhor do que elle.

כִּי-בִהְבֵּל בָּא וּבַחֲשֵׁךְ יֵלֵךְ וּבַחֲשֵׁךְ שָׁמוֹ יִכְסֶה: 4
é-coberto nome-seu e-na-escuridão vai e-na-escuridão veio em- vaidade Porque
[H3680](#) [H8034](#) [H2822](#) [H3212](#) [H2822](#) [H0935](#) [H1892](#)

Porquanto debalde veiu, e ás trevas se vae, e de trevas se encobre o seu nome.

גַּם-שֶׁמֶשׁ לֹא-רָאָה וְלֹא-יָדַע גַּחַת לְזֶה מִזֶּה: 5
mais-que-este para-este descanso conheceu e-não viu não sol Também
[H2088](#) [H2088](#) [H3045](#) [H3808](#) [H7200](#) [H3808](#) [H8121](#) [H1571](#)

E ainda que nunca viu o sol, nem o conheceu, mais descanso tem do que o tal.

אָחַד	מְקוֹם	אֶל-	הֲלֹא	רָאָה	לֹא	וְטוֹבָה	פַּעַמַּיִם	שָׁנַיִם	אַלְף	חַיָּה	וְאֵלַי	6
um	lugar	para	não	viu	não	e-bem	duas-vezes	anos	mil	vivesse	E-se	
H0259	H4725	H0413	H3808	H7200	H3808		H6471	H8141	H0505	H2421	H0432	

הוֹלֵךְ:
vai
[H1980](#)

הַכֹּל
o-tudo
[H3605](#)

E, ainda que vivesse duas vezes mil annos e não visse o bem, porventura todos não vão para um mesmo lugar?

תִּמְלֵא:	לֹא	הַנֶּפֶשׁ	וְגַם-	לְפִיהִי	הָאָדָם	עֵמֶל	כָּל-	7
se-enche	não	a-alma	e-também	é-para-boca-sua	o-homem	trabalho-de	Todo	
H4390	H3808	H5315	H1571	H6310	H0120	H5999	H3605	

Todo o trabalho do homem é para a sua bocca, e comtudo nunca se enche a sua cubiça.

לְהֵלֵךְ	יֹדֵעַ	לְעַנִּי	מִה-	הַכָּסִיל	מִן-	לְחֻכָּם	יֹתֵר	מִה-	כִּי	8
andar	que-sabe	para-o-pobre	o-que	o-tolo	que	para-o-sábio	é-mais	o-que	Porque	
H1980	H3045	H6041	H4100	H3684		H2450	H3148	H4100		

נֶגְדֵי הַחַיִּים:
os-vivos
diante-de
[H5048](#)

Porque, que mais tem o sabio do que o tolo? e que mais tem o pobre que sabe andar perante os vivos?

וְרַעוּת	הַבָּל	זֶה	גַּם-	נַפְשׁ	מִהֲלֹךְ-	עֵינַיִם	מֵרְאָה	טוֹב	9
e-afflicção-de	é- vaidade	isso	também	alma	que-vagar-de	olhos	é-vista-de	Melhor	
H7469	H1892	H2088	H1571	H5315	H1980		H4758		

רִיחַ:
espírito
[H7307](#)

Melhor é a vista dos olhos do que o vaguear da cubiça: tambem isto é vaidade, e afflicção de espirito.

וְלֹא-	אָדָם	הוּא	אֲשֶׁר-	וְנוֹדָע	שְׁמוֹ	נִקְרָא	כְּבָר	שֶׁהָיָה	מִה-	10
e-não	é-homem	ele	o-que	e-conhecido	nome-seu	foi-chamado	já	foi	O-que	
H3808	H0120	H1931		H3045	H8034	H7121	H3528	H1961	H4100	

יִכָּל
pode
[H3201](#)

לְדַין
contender
[H1777](#)

עִם
com

שֶׁהַתְּקִיף]
[aquele-que-é-forte]
[H8630](#)

שֶׁתְּקִיף)
(aquele-que-é-forte)
[H8623](#)

מִמֶּנּוּ:
que-ele

Seja qualquer o que fôr, já o seu nome foi nomeado, e sabe-se que é homem, e que não póde contender com o que é mais forte do que elle.

לְאָדָם:	יִתֵּר	מִה-	הַבָּל	מְרַבִּים	הַרְבֵּה	דְּבָרִים	יֵשׁ-	כִּי	11
para-o-homem	é-mais	o-que	vaidade	que-multiplicam	muitas	palavras	há	Porque	
H0120	H3148	H4100	H1892			H1697	H3426		

Na verdade que ha muitas coisas que multiplicam a vaidade: que mais tem o homem com ellas!

יָמֵי־ dias-de H3117	מִסְפָּר o-número-de H4557	בְּחַיִּים na-vida	לְאָדָם para-o-homem H0120	טוֹב é-bom	מַה־ o-que H4100	יֹדֵעַ sabe H3045	מִי־ quem H4310	כִּי Porque
מַה־ o-que H4100	לְאָדָם ao-homem H0120	וַיִּגֵּד contará H5046	מִי־ quem H4310	אֲשֶׁר porque	כַּצֶּל como-sombra H6738	וַיַּעֲשֶׂם e-os-faz	הַבָּלוּ vaidade-sua H1892	חַיֵּי vida-de
				הַשֶּׁמֶשׁ: o-sol H8121	תַּחַת debaixo-de H8478	אַחֲרָיו depois-dele	יִהְיֶה será H1961	

Porque quem sabe o que é bom n'esta vida para o homem, durante o numero dos dias da vida da sua vaidade, os quaes gasta como sombra? porque quem declarará ao homem que é o que passará depois d'elle debaixo do sol